

C-515

First Session, Forty-first Parliament,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-515

An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals)

FIRST READING, MAY 29, 2013

NOTE

2nd Session, 41st Parliament

This bill was introduced during the First Session of the 41st Parliament. Pursuant to the Standing Orders of the House of Commons, it is deemed to have been considered and approved at all stages completed at the time of prorogation of the First Session. The number of the bill remains unchanged.

MR. MENEGAKIS

C-515

Première session, quarante et unième législature,
60-61-62 Elizabeth II, 2011-2012-2013

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-515

Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière)

PREMIÈRE LECTURE LE 29 MAI 2013

NOTE

2^e session, 41^e législature

Le présent projet de loi a été présenté lors de la première session de la 41^e législature. Conformément aux dispositions du Règlement de la Chambre des communes, il est réputé avoir été examiné et approuvé à toutes les étapes franchies avant la prorogation de la première session. Le numéro du projet de loi demeure le même.

M. MENEGAKIS

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to make it an offence to poison, injure or kill a law enforcement animal while it is accompanying a peace officer or public officer engaged in the execution of their duties.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin d'ériger en infraction le fait d'empoisonner, de blesser ou de tuer un animal d'assistance policière qui accompagne un agent de la paix ou un fonctionnaire public dans l'exercice de ses fonctions.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-515

PROJET DE LOI C-515

An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals)

Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Protection of Law Enforcement Animals Act*.

1. *Loi sur la protection des animaux d'assistance policière*.

Titre abrégé
5

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

2. The *Criminal Code* is amended by adding the following after section 270.1:

2. Le *Code criminel* est modifié par adjonction, après l'article 270.1, de ce qui suit :

Definition of "law enforcement animal"

270.2 (1) In this section, "law enforcement animal" means a dog, a horse or any other animal used by a peace officer or public officer in the execution of their duties.

270.2 (1) Au présent article, « animal d'assistance policière » s'entend d'un animal, notamment d'un chien ou d'un cheval, dont se sert un agent de la paix ou un fonctionnaire public dans l'exercice de ses fonctions.

Définition de « animal d'assistance policière »

Poisoning, injuring or killing law enforcement animals

(2) Every one commits an offence who knowingly or recklessly poisons, injures or kills a law enforcement animal while it is accompanying a peace officer or public officer engaged in the execution of their duties or a person acting in aid of such an officer.

(2) Commet une infraction quiconque, sciemment ou sans se soucier des conséquences de son acte, empoisonne, blesse ou tue un animal d'assistance policière qui accompagne un agent de la paix ou un fonctionnaire public — ou toute personne assistant l'un ou l'autre — dans l'exercice de ses fonctions.

Empoisonner, blesser ou tuer un animal d'assistance policière

Punishment

(3) Every one who commits an offence under subsection (2) is guilty of

(3) Quiconque commet une infraction prévue au paragraphe (2) est coupable :

(a) an indictable offence and liable to imprisonment for a term of not more than five years; or

a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de cinq ans;

Peine

Restitution

(b) an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding ten thousand dollars or imprisonment for a term of not more than eighteen months, or to both.

(4) The court may, in addition to any other sentence that it may impose under subsection (3), order the accused to pay all reasonable costs associated with the loss of or injury to the law enforcement animal as a result of the commission of the offence, if the costs are readily ascertainable.

b) soit d'une infraction punissable, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de dix mille dollars et d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois, ou de l'une de ces peines.

(4) Le tribunal peut, en plus de toute autre peine infligée aux termes du paragraphe (3), ordonner à l'accusé de rembourser les frais raisonnables — s'ils sont facilement déterminables — qui découlent de la perte de l'animal d'assistance policière ou des blessures qui lui ont été causées par suite de la perpétration de l'infraction.

5

Dédommagement